



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

ZUG

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

*Venir come gli zuccheri in Dogana.* Vir acauteladamente, e com cautela.

**ZUCCHEROSO.** adj. m. SA. f. Açucarado, doce, que tem em si açúcar.

**ZUCCHETTA.** f. f. Panella de ferro, arma defensiva para a cabeça.

**ZUCCHETTA.** dim. f. DI ZUCCA. Cabacinha, aboborinha, pequena abobora.

**ZUCCHETTINA.** dim. f. DI ZUCCHETTA. Cabacinha pequena, abobora muito pequena.

*Zucchetina.* A cabeça da abobora, da cabaça, da coloaquintida.

\* **ZÜCCOLO.** l. m. O cacaruto, a parte mais alta da cabeça; hoje mais communmente se diz CUCUZZOLO, e se entende não só da cabeça, mas tambem de qualquer extremo cume, ou ponta de alguma coufa.

**ZUCCONAMENTO.** f. m. Rapadura, tosquidura; a acção de tosquiar.

**ZUCCONARE.** v. a. Rapar, tosquiar, cortar os cabellos da cabeça.

**ZUCCONATO.** adj. m. TA. f. Rapado, tosquiado, que tem a cabeça rapada.

**ZUCCONATORE.** v. m. Barbeiro, tosquidor; o que rapa, e tosquia.

**ZUCCONATRICE.** v. f. Barbeira, tosquidora; a que rapa, e tosquia.

**ZUCCONATURA.** f. f. Rapadura, tosquia; a acção de tosquiar.

**ZUCCONE.** adj. Que tem a cabeça rapada, e sem cabellos.

*Zucone.* Que tem a cabeça dura, que não tem juizo, estólido, pateta.

**ZUCCOTTO.** f. m. Qualidade de capacete.

## Z U F

**ZUFFA.** f. f. Peleija, contenda, refrega, combate, pendencia, rixa, querella, disputa, questão.

**ZUFFETTA.** dim. f. DI ZUFFA. Peleijazinha, leve disputa.

**ZUFFETTINA.** dim. f. do dim. ZUFFETTA. Muito leve querella.

**ZUFOLAMENTO.** f. m. Assobiadura; a acção de assobiar.

**ZUFOLARE.** v. n. Assobiar, tocar o assobio, silvar.

*Zufolare.* Dar hum assobio, huma assobiadura, hum som agudo.

*Zufolare.* Zunir os mosquitos.

*Tu puoi zufolare.* Tu podes dizer quanto quizeres, que eu não quero fazer nada.

*Zufolare negli orecchi.* Fallar aos ouvidos, andar deste modo continuamente instigando.

*Zufolare.* v. Palafittare.

**ZUFOLATORE.** v. m. Assobiador; o que assobia, e silva.

*Zufolatore.* no fig. Aquelle, que mette inimizios, e causa discordias.

**ZUFOLETTO.** dim. m. DI ZÜFOLO. Assobiozinho, pequeno assobio.

*Zufoletto.* Frutazinha, pequena fruta.

**ZUFOLINO.** dim. m. DI ZÜFOLO. v. ZUFOLETTO.

**ZÜFOLO.** f. m. Assobio, assobiadura; a acção de assobiar.

*Züfölo.* Assobio, pequeno instrumento, com que se assobia.

*Züfölo.* Fruta; gaita; instrumento musico pastoril.

*Züfölo.* no fig. Nescio, estólido, infensato.

**ZUFOLONE.** aug. DI ZÜFOLO. Assobio grande, grande gaita.

*Zufölone.* no fig. Forte nescio, ignorantão.

**ZUFULARE.** v. ZUFOLARE.

## Z U G

**ZUGHETTO.** dim. m. DI ZUGO. Bolhinholozinho, pequena fibó.

**ZUGO.** f. m. Bolhinhollo, fibó.

*Zugo.* no fig. Simples, nescio, estólido, infensato, pateta.

*Rimaner un zugo.* Ficar como pateta; ficar enganado, ser ecarnecido.

**ZUGOLINO.** dim. m. DI ZUGO. Bolhinhollo pequeno, fibó pequena.

## Z U P

**ZUPPA.** f. f. Sopa de vinho, ou de qualquer outro licor.

*Zuppa in brodo.* Sopa de caldo: *Panis ex jure.*

*Zuppa in latte.* Sopa de leite: *Panis lactis intritus.*

*Zuppa in acqua.* Sopa de agua: *Panis aqua persusus.*

*Zuppa Francese.* Sopa Franceza: *Panis Gallico more jurentus.*

*Fare la zuppa con vino, o con altro liquore.* Fazer sopas de vinho, ou de outro licor: *Panem vino, aut alio liquore imbunere, intingere.*

*Chi fa l' altrui mestiere, fa la zuppa nel poniere.*

Prov. Quem se mette a fazer aquillo, que não sabe, perde o trabalho, e o tempo: *Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.*

*Fare una zuppa.* Modo baixo. Confundir, perturbar. Modo baixo.

*Zuppa Lombarda.* Qualidade de sopa.

*So quel ch'io dico quando dico zuppa.* Prov. Ter fundamento para dizer, ou crer alguma coufa: *Nec injuria.*

*La zuppa mi fa nodo.* Acho difficuldade em tudo, e ainda naquellas coufas, onde se não deveria achar: *Nodum in scirpo offendo.*

*Fare zuppa di che che sia.* Confundir, perturbar, misturar alguma coufa: *Confundere.*

*Zuppa zuppa.* Assim repetido tem forma de exclamação, e significa o mesmo, que *Confundimento, inbroglio, confusão, embaraço, embrihada: Indigesta moles.*

*Zuppa segreta.* Beber tendo ainda o pão na boca, e molhallo então.

**ZUPPETTA.** dim. f. DI ZUPPA. Sopinha, pequena sopa.

**ZUPPONE.** aug. DI ZUPPA. Sopa grande.

## Z U R

**ZURLARE.** v. n. Folgar, saltar de alegria, brincar.

**ZURLO.** f. m. Pião, instrumento, com que jogão os rapazes.

*Andar in zurlo.* Pôr-se de bom humor; exultar de alegria.

*Essere in zurlo.* Ter algum excessõ de alegria; inflammarse com o desejo.

*Mettere in zurlo.* Provocar, incitar, accender alguem com alegria.

**ZURRO.** f. m. Alegria, exultação, desejo excessivo.

*Covare il zurro di capo a qualcheduno.* Tirar a alegria; cohibir, reprimir alguem, tello em temor: *Aliquem cohibere, in officio continere.*

FINE DEL TOMO SECONDO.